

МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ**INTERDISCIPLINARY RESEARCH**

DOI 10.26105/SSPU.2022.80.5.004

УДК 316.77

ББК 60.524.224.022

Т.Д. КОСИНЦЕВА

**РОЛЬ СТЕРЕОТИПОВ
В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
И ИХ ПРЕОДОЛЕНИЕ**

T.D. KOSINTSEVA

**THE ROLE OF STEREOTYPES
IN INTERCULTURAL COMMUNICATION
AND THEIR OVERCOMING**

В статье посредством теоретического анализа и обобщения изучены вопросы, лежащие в проблемном пространстве стереотипов в межкультурной коммуникации. Актуальность материала заключается в рассмотрении аспектов формирования стереотипов, подходов к их стереотипизации, функционализации, роли и возможности преодоления в случае необходимости достижения эффективной межкультурной коммуникации. Новизна исследования находится в попытке выявления необходимости применения стереотипов и анализа случаев необходимости их использования в общении с представителями других культур. Результаты исследования позволили раскрыть вопрос их использования в ходе осуществления межкультурных взаимодействий.

In the article, through theoretical analysis and generalization, the issues that lie in the problem space of stereotypes in intercultural communication are studied. The relevance of the material lies in the consideration of aspects of the formation of stereotypes, approaches to their stereotyping, functionalization, the role and possibility of overcoming, if necessary, to achieve effective intercultural communication. The novelty of the study lies in an attempt to identify the need to use stereotypes and analyze cases of the need to use them in communication with representatives of other cultures. The results of the study made it possible to reveal the issue of their use in the course of intercultural interactions.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: стереотипы, межкультурная коммуникация, теоретическая база, различие культур, модификация.

KEY WORDS: stereotypes, intercultural communication, theoretical base, difference of cultures, modification.

ВВЕДЕНИЕ. Для начала следует признать наличие общей тенденции, присутствующей в коммуникации представителей различных культур, проявляемых в виде различного рода конфликтных ситуациях, сопровождаемых отчуждением, неприятием или даже страхом, в основе которого лежит непонимание существующих культурных различий. Не стоит игнорировать один из наиболее значимых, на наш взгляд, факторов, обуславливающий трансляцию во вне подобных реакций — сложившиеся на протяжении большого временного промежутка стереотипы и предрассудки.

ЦЕЛЬ статьи заключается в теоретическом анализе роли стереотипов в межкультурной коммуникации и их преодолении.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ. Обращаясь к понятийному аппарату настоящего исследования, следует обратить внимание на такую дефиницию, как «стереотип», понимание которого способствует установлению характера и значимости его влияния в пространстве межкультурных контактов. К настоящему времени сложились различные походы, используемые авторами исследования для понимания природы стереотипов, в первую очередь, базирующиеся на потребности людей в классификации производимых окружающими действий с целью каким-либо образом структурировать происходящие в мире события [1, с. 17–19].

Подобный процесс — категоризация — осуществляется в соответствии с различными критериями, традиционно используемыми в обществе, такими как пол, раса, национальность и т.д., в совокупности признаков причисляемых к одной из групп [2, с. 115]. Обращает на себя внимание тот факт, что категоризация осуществляется всегда в одной группе участников в отношении других в условиях реализации межкультурных контактов [4, с. 20–23].

Так, в большинстве случаев грузинам приписываются такие качества, как гостеприимство и открытость, немцам пунктуальность, итальянцам эмоциональность и т.д. [5, с. 32]. Однако при таком подходе следует признать проявление значительной упрощенности сформированного представления об окружающих людях, что, собственно, и выступает в качестве основания для свидетельствования сложившегося стереотипа.

В контексте сказанного необходимо подчеркнуть наличие некоторой предвзятости к предполагаемым поведенческим реакциям со стороны коммуникатора, что подкреплено ожиданием конкретных действий со стороны людей, относящихся к той или иной группе.

Обращаясь к результатам, представленных в рамках исследования в области социальных знаний, мы находим определение, предложенное У. Липпманом и Г. Олпортом, в основе которого лежат процессы восприятия и переработки информационного материала, поступающего со стороны социального мира, и закрепленные в сознании человека [8,9]. Посредством сформированных человеком образов, зачастую не отвечающим реальной картине происходящих событий (вымысла, фикций) осуществляется трактование ситуаций в окружающем мире.

При этом следует разделять вымысел, ориентированный на создание образа, и ложь, говоря о репрезентативной природе «создания» окружающего мира человеком, позволяющего ему максимально адаптироваться в предлагаемых условиях существования, преодолевая информационное перенасыщение, препятствующего пониманию сложных комбинаций происходящих в мире событий [6, с. 85].

Насыщенность информационного потока вынуждает людей к самостоятельному реконструированию мира, в ходе которого происходит перевод широкого диапазона проявлений разнообразия в упрощенную и понятную для человека модель в обход информационного и дезориентирующего массива знаний. Таков механизм возникновения стереотипов. Однако не следует, на наш взгляд, приписывать появление стереотипов ограниченности и предубежденности человека, а следует рассматривать их как результат взаимосвязанных и естественно протекающих процессов по переработке информации.

Известный исследователь У. Квастхофф признал в стереотипах вербальное выражение определенного убеждения, воздействие которого ориентировано на конкретные социальные группы или / и человека [8]. К общим признакам стереотипа можно отнести необоснованность, упрощенность и обобщенность суждений, насыщенных разнообразными эмоционально-оценочными красками, что в совокупности находит свое отражение в уникальных особенностях поведения человека либо определенной группы людей. Несколько отличное мнение высказывают Р. Берглер и Б. Сикс, рассматривая стереотипы в виде устойчивых, распространенных и ошибочных когнитивных формул, используемых людьми с целью облегчения решения повседневных задач, представленных в виде сформированных человеком убеждений как привычных для его знаний [8].

С нашей точки зрения, изучение каждого явления (объекта) следует предварять признанием наличия одновременно как положительных (истинных), так и отрицательных (ложных) черт (интерпретаций, свойств, характеристик, функциональных признаков и т.д.). При этом не следует им приписывать нейтральность, т.е. отстраненность от социума. В контексте заданной исследовательской цели следует подчеркнуть функциональную значимость стереотипов, позволяющих человеку самостоятельно выстроить определенную структуру, дифференцировать и упростить социальное окружение «навести порядок».

Представленное видение стереотипизации позволяет нам оспорить их рассмотрение в качестве одной из форм примитивного мышления, которое в большей степени свидетельствует об упрощении реальности окружающей картины мира, доводящей до аморального и безнравственного поведения индивидуумов. Более того, подобное отношение к стереотипам и приписывание им негативной оценки способно выступить существенным препятствием к пониманию поведения людей и собственных стереотипов.

Процесс стереотипизации наблюдается в ходе социализации человека, т.е. при освоении культурных традиций в процессе его взросления в ходе формирования представления как о «чужих» группах в наших глазах, так и о своей собственной [3, с. 34]. Таким образом, можно с уверенностью констатировать, что приобретение стереотипов происходит в процессе коммуникации человека с окружающими его людьми, с которыми он больше всего проводит свое время родители, друзья, учителя и т.д.

Также формирование стереотипов можно наблюдать и при ограниченности контактов и наличии информационного пробела, так, например, в случае столкновения с одним только негативным событием (случаем).

Практически во всех случаях при образовании стереотипов значение имеют средства массовой информации (далее СМИ), которые за короткий временной период способны быстро восполнить информационную недостаточность граждан в ходе формирования у них представления о том или ином явлении (событии).

Осознание существования стереотипизации знаний у всех без исключения индивидов относительно других культурных групп людей позволяет свидетельствовать о наличии как минимум двух вопросов, возникающих при межкультурных контактах: во-первых, степень достоверности информации о сложившихся стереотипах восприятия, во вторых — причина возникновения и характер функционирования сформированных в сознании людей стереотипов.

В рамках первого вопроса при установлении истинности знаний принято выделять три особенности: превалирование характеристик о стереотипизируемой группы, формирование соответствующих реальности стереотипов вследствие продолжительных и глубоких контактов, увеличение степени достоверности (истинности) стереотипов в виду высокого уровня согласованности между восприятием группы самой себя и другой группы [5, с. 35]. Значимость установления истинности стереотипов обусловлена ростом перспектив установления путей для эффективной коммуникации при условии признания наличия как истинных, так и ложных их вариаций.

С целью правильного установления характера сформированных стереотипов первоначально следует обратить внимание на механизм их возникновения и функционирования, которые достаточно детально описаны в научных трудах В. Бергманна [8]. Автор в своих исследованиях указывает на четыре группы применяемых подходов, каждый из которых может быть использован для выявления степени истинности приобретаемых человеком стереотипов.

Так, в рамках первой группы формирование стереотипов подчинено основным положениям теории индивидуальной психологии и психодинамическим теориям личности, согласно которым в основе механизма их приобретения лежат внутриличностные конфликты

и недостаточное развитие коммуникаторов. Названные причины, по мнению В. Бергманна, не позволяют индивиду адекватно переработать информационный массив внутренних конфликтов и осуществить их трансляцию во вне. В этом случае решение внутренних конфликтов происходит за счет включения защитного механизма, позволяющего создать стереотипы путем переноса акцента на авторитарное воспитание, фрустрацию и т.д.

Вторая группа формируется на базе основополагающих механизмов, действительных в рамках когнитивных теории социального восприятия источниками стереотипов, рассматривающей процессы переработки информационного массива в пространстве естественных процессов восприятия внешних и социальных признаков различий: пол, национальность, язык и т.д.

В рамках третьей группы приобретение стереотипов наблюдается в ходе возникновения конкуренции и как следствие развития конфликтных ситуаций между коммуникаторами, теоретически обоснованных положениями социально-психологических и социологических подходов. В качестве базиса в данном случае рассматривается этноцентризм, проявления которого могут оказать как активизирующее мотивационное, так и искажающее конфликтное воздействие в ходе конкурентных взаимодействий.

Механизм последней четвертой группы приводится в действие посредством положений теории социального (и культурного) обучения индивидов и групп, в ходе которого внимание сконцентрировано на предпосылках возникновения и процессах трансляции сформированных в конкретной культуре (установки, нормы, ценности и т.д.) стереотипов. Таким образом, в основе стереотипизации рассматриваемой группы лежит трансляция ранее выученных механизмов (идентификация, наблюдение, запреты) стереотипов.

Результаты и обсуждение результатов. Опираясь на представленный в настоящем исследовании материал, полученный в ходе теоретического анализа представленных в научных трудах данных, на данном этапе можно констатировать наличие в подходах как сильных, так и слабых сторон. В этой связи вполне логичным будет постановка вопроса о выборе наиболее приемлемой теории в рамках исследуемого вопроса. Теоретический и сравнительный анализ позволяет нам признать состоятельность психодинамических теорий личности в свете разъяснений большинства спорных аспектов формирования экстремальных негативных стереотипов, теорий когнитивной психологии для понимания социальной категоризации, оценки и строения атрибуций, теории социальных групп с целью установления влияний, обуславливающих характер формирования групповых стереотипов, теории культурного обучения для выявления особенностей взаимосвязи между процессом социализации и культурными традициями.

В контексте вышесказанного следует признать тот факт, что в настоящий момент каждый из перечисленных объектов не способен выступить в качестве теоретической основы, разъясняющей механизм возникновения, роль и возможность преодоления отдельных нежелательных в контексте конкретной ситуации стереотипов.

В процессе исследовательской деятельности наше внимание было обращено к подходу, предлагаемому Б. Шлёдером, в работах которого автором предпринята попытка привести «к единому знаменателю» отдельно представленные положительные теоретические суждения в рамках затронутых проблемных вопросов механизма приобретения и функционирования стереотипов [8,9].

С точки зрения автора, стереотипы следует рассматривать в качестве ориентировочных образцов, в возникновении которых существенную роль играют проблемы в понимании других культурных групп, что позволяет сделать вывод о необходимости разработки так называемых «кодов понимания» (системы символов), посредством которых становится возможным создание единого коммуникационного пространства. Такие средства будут способствовать формированию действенного инструментария, необходимого для выстраивания

гармоничных коммуникационных взаимодействий посредством сохранения внутригрупповой идентичности членов групп. В данной части исследования наше внимание было обращено на рассмотрение основных функций стереотипов в рамках межкультурного взаимодействия, что позволило в ходе теоретического анализа выделить наиболее значимые из них:

- 1) трансляция достоверного информационного массива;
- 2) ориентирующая функция, осуществляемая благодаря созданию упрощенной матрицы стереотипов, представленных в окружающей коммуникаторов реальности;
- 3) оказание влияния на формирование реальности путем разграничения этнических групп как «защитного механизма», предназначенного для сохранения позитивной идентичности культурной группы.

Возможность оказания влияния стереотипов на характер межкультурного взаимодействия достаточно детально представлена в научных работах О. Рёш, автор которых выделил ряд основных, с его точки зрения моментов (см. рисунок 1) [7, с. 15].

1. Социализация человека посредством трансляции готовых «картинок в голове» (стереотипов).	4. Высокий уровень устойчивости стереотипов, практически неподдающихся верификации и замене.
2. Недостаточность критического осмысления «целостных картинок в виду отсутствия личного опыта, что существенно снижает вероятность адекватной проверки достоверности осваиваемой информации	5. Эмоциональный характер стереотипов, препятствующий преодолению уже сложившегося в ходе единичного негативного случая представления о конкретной культурной группе.
3. Склонность участников коммуникации видеть в друг друга наиболее «типичные» черты (стереотипы восприятия), в большей степени представленные в неизвестной им культуре.	6. Процесс идентификации культурной группы осуществляется на основе «считывания картинки» (стереотипов), отображенной в ее коллективной памяти.
7. Групповой характер механизма сохранения сложившихся стереотипов, проецируемых в большей степени на социальные группы, а не на отдельно взятого их представителя.	

Рис. 1. **Факторы, определяющие влияние стереотипов на характер межкультурной коммуникации по О. Рёш**

Как уже отмечалось нами ранее, стереотипы могут быть полезны или вредны, что обусловлено конкретной ситуацией их использования. Стереотипизация в этом случае выступает в качестве полезного инструмента, применение которого позволяет оценивать сложившуюся коммуникационную ситуацию и осуществлять действия в полной мере соответствующие ей. Полезность стереотипа в условиях коммуникационных взаимодействиях определяется множеством обстоятельств, среди которых нами выделены следующие:

- 1) осознанная поддержка стереотипа в виду признания его группового, а не индивидуально-личностного характера или специфического качества отдельно взятого индивидуума;
- 2) признание описательного характера стереотипа без его оценки;
- 3) точность (достоверность) описания групповых норм посредством прилагаемых стереотипов;
- 4) признание возможности допущения ошибки восприятия группы или ее члена при первичном знакомстве в самом начале коммуникационных действий;
- 5) понимание сложности модификации сложившего стереотипа, находящийся на уровне подсознания.

Опираясь на полученный в ходе теоретического анализа материал, можно резюмировать, что высокого уровня результативности стереотипов в ходе межкультурной коммуникации можно достичь только в случае их применения в виде первичной оценки человека, не при-

нимаемой в расчет при формировании характеристик о нем. Эффективность коммуникации снижается, а в некоторых случаях становится и препятствием для достижения взаимопонимания между представителями культурных групп, если:

- 1) неверно соотнесена групповая принадлежность;
- 2) некорректно представлены групповые нормы;
- 3) допущена ошибка в соотнесении характеристик индивида с конкретной культурной группой.

Полученные в ходе исследования результаты позволяют сделать вывод о том, что стереотипы способны выступать в качестве серьезного препятствия в процессе реализации межкультурных коммуникаций, причинами чего может стать:

- 1) отсутствие возможности индивидуализировать характеристики конкретного индивидуума;
- 2) усиление посредством стереотипизации изначально неправильных убеждений и верований;
- 3) искажение действительности вследствие неточности воспроизведения стереотипами реальной действительности или характеристики стереотипизируемой культурной группы.

ВЫВОДЫ. Результаты исследования позволяют констатировать значимость стереотипов в условиях реализации межкультурных коммуникаций, что объясняется их включением в систему индивидуальных ценностей, возможностью выступать в качестве защиты своих позиций индивида в социуме. Именно названные характеристики обуславливают «живучесть» этнических стереотипов и, соответственно, сложность их преодоления.

Модификация стереотипов возможна посредством применения СМИ, однако следует изначально отказаться от ожидания их полного устранения и смириться со значительными временными вложениями, отводимыми для названной процедуры. Наиболее благоприятная модификация представляет собой некие трансформационные действия, направленные на разъяснение и более доступное описание стереотипов для достижения максимально возможного их понимания. Подобный вывод позволяет говорить о важности анализа стереотипов, посредством которого становится возможным сформировать условия максимально соответствующие эффективному осуществлению межкультурной коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бэкон Ф. Сочинения. В 2 т. Т.1. М.: Мысль (Философское наследие), 1971. С. 17–19.
2. Барт Ф. Этнические группы и социальные границы /Ф. Барт М.: Новое Издательство. 2006, 200с.
3. Ильюшкин И.И. Взаимосвязь стереотипов социального научения, менталитета и социального представления /В.В. Ильюшкин// European research. 2015. № 3(4). С. 31–36.
4. Ильюшкин В.В. Стереотипизация как важный фактор в восприятии познания людьми друг друга //В.В. Ильюшкин //European science. 2014. № 1(1).
5. Ильюшкин В.В. Теоретические представления о национальных и этнических стереотипах в социальных науках и психологии /В.В. Ильюшкин //Scientific research. 2014. № 1(1).
6. Жарова О.С., Антипов М.А. Быть или казаться: к вопросу о понимании другого в рамках виртуального сетевого пространства// XX1 век: итоги прошлого и проблемы настоящего плюс: Периодическое научное издание. 2015. Т. 3. № 6(28).С.20–23.
7. Королев С.И. Вопросы этнопсихологии в работах зарубежных авторов /С.И. Королев М., 1979.С.15.
8. Furnham A., Bochner S. Social difficulty in a foreign culture an empirical analysis of culture shock // Cultures in Contact: Studies in Cross-Cultural Interaction. Oxford. 1982.
9. Lasswell H., The Structure and Function of Communication in Society // The Process and Effects of Mass Communication. Chicago, 1971.

REFERENCES

1. Bekon F. *Sochineniya* [Works]: V 2 t. T.1. M.: Mysl' (Filosofskoe nasledie), 1971. S.17–19. (In Russian).
2. Bart F. *Etnicheskie gruppy i social'nye granicy* [Ethnic groups and social boundaries] /F. Bart M.: Novoe izdatel'stvo. 2006. 200s. (In Russian).
3. Il'yushkin I.I. *Vzaimosvyaz' stereotipov social'nogo naucheniya, mentaliteta i social'nogo predstavleniya* [The relationship of stereotypes of social learning, mentality and social relationship] /V.V. Il'yushkin// European research. 2015. № 3(4). S.31–36. (In Russian).
4. Il'yushki V.V. *Stereotipizatsiya kak vazhnyj faktor v vospriyatii poznaniya lyud'mi drug druga* [Stereotyping as an important factor in perception knowledge of each other by people] // V.V. Il'yushkin //European science. 2014. № 1(1). (In Russian).
5. Il'yushkin V.V. *Teoreticheskie predstavleniya o nacional'nyh i etnicheskikh stereotipah v social'nyh naukah i psihologii* [Theoretical ideas about national and ethnic stereotypes in social sciences and psychology] / V.V. Il'yushkin //Scientific research. 2014. № 1(1). (In Russian).
6. ZHarova O.S., Antipov M.A. *Byt' ili kazat'sya: k voprosu o ponimanii drugogo v ramkah virtual'nogo setevogo prostranstva* [To be or to seem: to the question of understanding] // HKH1 vek: itogi proshlogo i problemy nastoyashchego plyus: Periodicheskoe nauchnoe izdanie. 2015. T.3. № 6 (28).S.20–23. (In Russian).
7. Korolev S.I. *Voprosy etnopsihologii v rabotah zarubezhnyh avtorov* [Issues of ethnopsychology in the works of foreign authors] /S.I. Korolev M., 1979. S.15. (In Russian).
8. Furnham A., Bochner S. *Social difficulty in a foreign culture an empirical analysis of culture shock* // Cultures in Contact: Studies in Cross-Cultural Interaction. Oxford. 1982. (In English).
9. Lasswell H., *The Structure and Function of Communication in Society* // The Process and Effects of Mass Communication. Chicago, 1971. (In English).